

## Организатор



Гомельское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты

при поддержке



Гомельского областного исполнительного комитета

## Официальные партнеры



ГОМЕЛЬСКИЙ  
ОБЛАСТНОЙ  
СОЮЗ  
НАНИМАТЕЛЕЙ

[www.gosngomel.by](http://www.gosngomel.by)



**БПС-СБЕРБАНК**

[www.bps-sberbank.by](http://www.bps-sberbank.by)



[www.radamir.by](http://www.radamir.by)



ГОМЕЛЬСТРОЙМАТЕРИАЛЫ

ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

[www.oaogsm.by](http://www.oaogsm.by)



**МОЗЫРЬСОЛЬ**

ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

[www.mozyrsalt.by](http://www.mozyrsalt.by)

**Международное мероприятие «Бизнес Дни в Гомеле»** – это эффективная диалоговая площадка для установления прямых деловых контактов, выработки стратегий сотрудничества, обсуждения актуальных вопросов развития бизнеса, B2B-переговоров, обмена опытом.

Мероприятие успешно проходит с 2015 года. За это время география стран-участниц ежегодно увеличивалась: с 15 государств в 2015 году до 20 - в 2018.

Среди участников этого года – руководство органов власти Гомельской области, представители дипмиссий и торгово-промышленных палат, руководители и владельцы белорусских и зарубежных компаний.

Основные спикеры поделятся опытом сотрудничества с белорусским бизнесом и выскажут предложения по главным темам «Бизнес Дней» 2018:

- «Эффективный бизнес = успешный регион. Тенденции и инновации»
- «Межрегиональное сотрудничество: конкуренция или интеграция? Перспективы проекта «Экономический пояс Шелкового пути» для городов и регионов»
- «Индустрия встреч – современный инструмент для продвижения имиджа регионов».

15-я Республиканская универсальная выставка «Бизнес в регионах» приурочена к «Бизнес Дням в Гомеле» и пройдет 22-24 ноября в ОКЦ по ул. Ланге, 17. Среди экспонентов – предприятия различных сфер экономики Республики Беларусь и коллективные стенды Брянской и Курской областей Российской Федерации.

**The international event “Business days in Gomel”** is an effective dialogue platform for establishing of direct business contacts, developing of cooperation strategies, discussing of topical issues of business development, B2B negotiations, and exchange of experience.

The event has been held since 2015. Since then, the number of the participating countries has increased from 15 countries in 2015 to 20 ones in 2018.

Among the participants of the event are the administration of the Gomel region, representatives of the Diplomatic missions and Chambers of Commerce and Industry, heads and owners of the Belarusian and foreign companies.

Main speakers will share their experience in cooperation with the Belarusian business and express their proposals on major themes of the “Business days in Gomel 2018”:

- Effective business = successful region. Trends and innovations.
- Interregional cooperation: competition or integration? Prospects of the project The Silk Road Economic Belt for cities and regions.
- Meetings industry is a modern tool for promoting of the image of the regions.

The 15th Republican Universal Exhibition “Business in regions” is dedicated to the “Business days in Gomel” and it will take place from 22 to 24 November 2018 in SI «Gomel regional community centre» (Lange str., 17, Gomel). Among the exponents of the Exhibition are the companies from various spheres of the economy of the Republic of Belarus and collective stands of Bryansk and Kursk regions of the Russian Federation.

## ОРГАНИЗАТОР

**Унитарное предприятие по оказанию услуг «Гомельское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты»** - старейшее областное подразделение БелТПП, осуществляет деятельность с 1964 года. В состав Отделения входят четыре районных филиала в городах Мозырь, Речица, Светлогорск, Жлобин и представительство – в Рогачёве. Гомельское отделение БелТПП оказывает более 50 видов услуг.

Объединяет более 300 предприятий Гомельской области-членов Белорусской торгово-промышленной палаты, представляющих государственный и частный секторы экономики, иностранный и смешанный капитал, производящих более 80% промышленной продукции региона.

Гомельским отделением БелТПП подписано 138 соглашений о сотрудничестве с иностранными партнерами 30 стран, в рамках которых осуществляется обмен информацией и коммерческими предложениями, установление прямых контактов, организация выставок, ярмарок, презентаций, визитов. Гомельским отделением организуются более 200 конгрессно-выставочных мероприятий в год.



## ORGANIZER

**Unitary enterprise on rendering services “Gomel Branch of BelCCI”** - is the oldest regional branch of the BelCCI existing since 1964. Nowadays the Branch includes four district offices in Mozyr, Rechitsa, Svetlogorsk, Zhlobin and a representative office in Rogachev. Gomel branch of BelCCI provides more than 50 types of services.

The Branch unites more than 300 enterprises, organizations, companies, private entrepreneurs members of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry. They represent state and private economic sectors, foreign and mixed capital and produce more than 80% of industrial production of the region.

Gomel Branch of Belarusian Chamber of Commerce and Industry has signed 138 cooperation agreements with foreign partners 30 countries who are actively involved in the projects of different areas of cooperation, the main ones are exchange of information on foreign trade, commercial offers, assistance in organization of exhibitions, fairs, presentations, as well as organization of visits and establishment of direct contacts. Gomel branch organizes more than 200 congress and exhibition events per year.



## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПАРТНЕРЫ

### «БПС-Сбербанк» ОАО

220005, Республика Беларусь,  
г. Минск, бульвар имени Мулявина, 6  
В стационарной и мобильных сетях 148  
Для международных звонков  
Тел.: +375 29 5-148-148, +375 25 5-148-148, +375 44 5-148-148  
[www.bps-sberbank.by](http://www.bps-sberbank.by)  
Региональная дирекция №300 по Гомельской области  
Гомель, ул. Крестьянская, 29а



## БПС-СБЕРБАНК

Tel.: +375 29 5-148-148, +375 25 5-148-148, +375 44 5-148-148

[www.bps-sberbank.by](http://www.bps-sberbank.by)  
Regional Directorate №300 in the Gomel region  
Gomel, Krestianskaya Street, 29a

ОАО «БПС-Сбербанк» является одним из крупнейших банков Беларуси по размеру активов. Чистая прибыль банка по итогам 2017 года по НСФО составила 85,2 млн рублей при рентабельности капитала в 17,3%. Объем нормативного капитала банка составил 666,2 млн рублей, увеличившись в 2017 году на 105,3 млн рублей. В Банке обслуживается свыше 40 тыс. корпоративных клиентов, среди которых крупнейшие государственные и частные предприятия. Клиентская база физических лиц насчитывает около четверти активного населения страны. Банк входит в число лидеров (2 место) по размеру эмиссии платежных карточек. Высокий уровень компетенций в части разработки банковских и информационных технологий, позволяет формировать максимально комфортные условия для клиентов с переводом обслуживания в цифровую среду. Основным акционером ОАО «БПС-Сбербанк» выступает ПАО Сбербанк (98,43 % акций).

## OFFICIAL PARTNERS

### BPS-Sberbank OJSC

220005, Republic of Belarus,  
Minsk, Mulyavin Boulevard, 6  
Number in fixed and mobile networks 148  
For international calls

Tel.: +375 29 5-148-148, +375 25 5-148-148, +375 44 5-148-148

[www.bps-sberbank.by](http://www.bps-sberbank.by)  
Regional Directorate №300 in the Gomel region  
Gomel, Krestianskaya Street, 29a

BPS-Sberbank OJSC is one of the largest banks in Belarus in terms of assets. In 2017 according to NSFO the net profit of the bank amounted to 85.2 million rubles, with a return on capital of 17.3%. The amount of the regulatory capital of the bank amounted to 666.2 million rubles, having increased by 105.3 million rubles in 2017. The Bank serves over 40 thousand corporate clients, including the largest state and private enterprises. The client base of individuals has about a quarter of the active population of the country. The bank is among the leaders (2nd place) in terms of issue of payment cards. In terms of developing banking and information technologies the high level of competence allows creating the most comfortable conditions for customers with the transfer of services into a digital environment. The main shareholder of BPS-Sberbank OJSC is Sberbank PJSC (98.43% of shares).

### «Гомельстройматериалы» ОАО

246010, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Могилевская, 14  
Тел.: +375 232 59-51-80, +375 232 59-51-81  
Тел./факс +375 232 59-52-18  
E-mail: [otmarket@rambler.ru](mailto:otmarket@rambler.ru), [www.oaogsm.by](http://www.oaogsm.by)



ГОМЕЛЬСТРОЙМАТЕРИАЛЫ  
ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

ОАО «Гомельстройматериалы» является одним из крупнейших производителей широкого спектра строительных материалов в Республике Беларусь.

Основные виды продукции: плиты теплоизоляционные из минеральной ваты торговой марки БЕЛТЕП; - блоки из ячеистого бетона стеновые :- камень и кирпич силикатные ; - плиты силикатные перегородочные.

Работа цехов, подразделений и служб ОАО «Гомельстройматериалы» ориентирована на максимальное удовлетворение спроса потребителей и обеспечение на высшем уровне качества обслуживания клиентов.

### “GOMELSTROYMATERIALY”

Open Joint Stock Company  
246010, Republic of Belarus,  
Gomel, Mogilevskaya Street, 14  
Tel.: + 375 23259-51-80, +375 23259-51-81  
Tel / fax +375 232 59-52-18  
E-mail: [otmarket@rambler.ru](mailto:otmarket@rambler.ru), [www.oaogsm.by](http://www.oaogsm.by)

GomelstroyMaterialy OJSC is one of the largest manufacturers of a wide range of building materials in the Republic of Belarus.

The main products are: heat-insulating plates made of mineral wool of the BELTEP trademark; - blocks of cellular concrete wall: - silicate stone and brick; - partition silicate plates.

The work of the shops, divisions and services of GomelstroyMaterialy OJSC is focused on maximizing customer satisfaction and ensuring the highest quality of customer service.

**«Гомельский ликеро-водочный завод «Радамир» ОАО**

246042, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Севастопольская, 106  
Тел.: +375 232 37-09-97  
Тел/факс: +375 232 37-52-88  
E-mail: [info@radamir.by](mailto:info@radamir.by), [www.radamir.by](http://www.radamir.by)



**“Gomel Distillery “Radamir”  
Joint-Stock Company**

246042, Republic of Belarus,  
Gomel, Sevastopol Street, 106  
Tel.: +375 232 37-09-97  
Tel / fax: +375 232 37-52-88  
E-mail: [info@radamir.by](mailto:info@radamir.by), [www.radamir.by](http://www.radamir.by)

Открытое акционерное общество «Гомельский ликеро-водочный завод «Радамир» — это современное, высокопроизводительное предприятие, которое применяет в работе новейшие технологические достижения, эффективное оборудование и передовые методы управления. Ассортимент напитков ГЛВЗ включает более 40 наименований: водки, настойки, бальзамы, ликеры и коньяки.

В активе предприятия – система управления качеством на основе «критических точек» HACCP, международная система менеджмента качества ИСО 9001, система управления окружающей средой по международным стандартам ИСО 14001.

Присутствие торговой марки «Радамир» на рынках Латвии, Эстонии, России, Германии, Туркменистана, Молдовы, Грузии, Украины, Азербайджана, Казахстана, Китая является доказательством высокого качества и высокой конкурентоспособности торговой марки.

Gomel Distillery Radamir JSC is a modern, high-performance enterprise that uses the latest technological advances, efficient equipment and advanced management methods. The assortment of beverages of Gomel Distillery Radamir includes more than 40 items: vodka, infusions, balsams, liqueurs and cognacs.

The company's assets include a quality management system based on “critical points” of HACCP, an international quality management system ISO 9001, an environmental management system according to international standards ISO 14001.

The presence of the Radamir trademark in the markets of Latvia, Estonia, Russia, Germany, Turkmenistan, Moldova, Georgia, Ukraine, Azerbaijan, Kazakhstan, China is a proof of the high quality and high competitiveness of the trademark.

**Гомельский областной  
Союз нанимателей**

246050, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Советская, 29, офис 414  
Тел.: +375 232 21-00-18  
Факс: +375 232 32-91-82  
E-mail: [gosn.gomel@tut.by](mailto:gosn.gomel@tut.by),  
[www.gosngomel.by](http://www.gosngomel.by)



**ГОМЕЛЬСКИЙ  
ОБЛАСТНОЙ  
СОЮЗ  
НАНИМАТЕЛЕЙ**

**Gomel Regional  
Union of Employers**

246050, Republic of Belarus,  
Gomel, Sovetskaya Street, 29, office 414  
Tel.: +375 232 21-00-18  
Fax: +375 232 32-91-82  
E-mail: [gosn.gomel@tut.by](mailto:gosn.gomel@tut.by),  
[www.gosngomel.by](http://www.gosngomel.by)

Гомельский областной Союз нанимателей (ГОСН) - некоммерческая организация, объединяет в своих рядах 62 крупных и средних предприятия Гомельской области, представляющих 13 отраслей народнохозяйственного комплекса с общей численностью более 80 тысяч работающих.

Основная цель деятельности Союза нанимателей - взаимодействие с органами государственной власти и управления, профессиональными союзами и их объединениями по вопросам развития и совершенствования социального партнерства и улучшения условий финансово-хозяйственной деятельности предприятий и организаций, представительство законных интересов и защиты прав своих членов в сфере социально-трудовых и экономических отношений на различных уровнях.

Координирует деятельность своих членов по совершенствованию законодательства для улучшений условий хозяйствования и содействует развитию экономики области и системы социального партнерства.

The Gomel Regional Union of Employers is a non-profit organization that unites 62 large and medium-sized enterprises of the Gomel region, representing 13 sectors of the national economic complex with more than 80,000 employees.

The main objective of the Employers' Union is to interact with government authorities and trade unions and their associations on the development and improvement of social partnership and improvement of financial and economic conditions of enterprises and organizations, representation of legal interests and protection of the rights of their members in the field of social and labor economic relations at various levels.

The Union coordinates the activities of its members in improving business conditions of enterprises and organizations, promoting the development of the regional economy and the social partnership system.

## «Мозырьсоль» ОАО

247760, Республика Беларусь,  
Гомельская обл., г.Мозырь,  
Тел.: +375 236 21 49 84, 21 48 44  
E-mail: market@mozyrsalt.com,  
www.mozyrsalt.by



**МОЗЫРЬСОЛЬ**  
ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

## Mozyrsol OJSC

247760, Republic of Belarus,  
Gomel region, Mozyr,  
Tel.: +375 236 21 49 84, 21 48 44  
E-mail: market@mozyrsalt.com,  
www.mozyrsalt.by

ОАО «Мозырьсоль» предлагает широкий ассортимент соли и продуктов на её основе: таблетированную и гранулированную соль, морскую соль, сухие приправы, добавки комплексные пищевые для мясной продукции «Смесь посолочно-нитритная».

Изготавливается продукция из высококачественной соли сорта Экстра с содержанием хлорида натрия свыше 99,7%.

Предприятие сертифицировано на соответствие международным стандартам OHSAS 18001:2007, FSSC 22000, DEKRA ISO 9001:2008. В январе 2018 года ОАО «Мозырьсоль» получило право маркировать продукцию знаком «Халяль».

### Товаропроводящая сеть в Российской Федерации

ООО «БПК», 241020 г.Брянск, ул. 2-ая Аллея, д.7 корп.1, Россия

Тел.: +7 4832 36 27 08, 36 27 09, ksa@bpk-salt.ru

### Товаропроводящая сеть в странах Балтии

ООО «Белпищепром», г. Рига, ул.Элиас, 21, LV-1050, Латвия

Тел.: +371 6740 88 94, 88 99, blpp@blpp.lv

Mozyrsol OJSC offers a wide range of salt and products based on it: pelleted and granulated salt, sea salt, dry seasonings, complex food additives for meat products «Curing nitrite mixture.»

The products are made of high quality Extra grade salt with sodium chloride content over 99.7%.

The company is certified for compliance with international standards OHSAS 18001: 2007, FSSC 22000,

DEKRA ISO 9001: 2008. In January 2018, Mozyrsol OJSC received the right to label products with the “Halal” sign.

Distribution network in the Russian Federation

LLC BPK, 241020 Bryansk, 2nd Alley Street, b.7, 1, Russia

Tel.: +7 4832 36 27 08, 36 27 09, ksa@bpk-salt.ru

Products distribution network in the Baltic countries

LLC Belpischeprom, Riga, Elias Street, 21, LV-1050, Latvia

Tel.: +371 6740 88 94, 88 99, blpp@blpp.lv

## ПРОГРАММА ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МЕРОПРИЯТИЯ «БИЗНЕС ДНИ В ГОМЕЛЕ»

---

## PROGRAMME OF THE INTERNATIONAL EVENT “BUSINESS DAYS IN GOMEL”

## 23 ноября, пятница

**10.30-11.00** Регистрация. Обход экспозиции XV Республиканской универсальной выставки «Бизнес в регионах»

**11.00-11.10** Открытие Международного мероприятия «Бизнес Дни в Гомеле»  
Приветственное слово Председателя Гомельского облисполкома  
Дворника Владимира Андреевича

**11.10-11.20** Вручение памятных знаков активным партнерам  
Гомельского отделения БелТПП  
«За вклад в развитие международного сотрудничества»

**Сессия №1**  
**11.20-12.40**

### **Эффективный бизнес = успешный регион. Тенденции и инновации**

Развитие малого и среднего предпринимательства - показатель успешного региона. Содействие конкурентоспособности предприятий посредством создания бренда. Использование инноваций в современном промышленном производстве. Инновационные решения в агропромышленном комплексе.

**Модератор: Филонова Марина Владимировна, генеральный директор Гомельского отделения БелТПП**

*Спикеры (презентация до 5 мин.):*

**Николай Анатольевич Асаул** – Торговый представитель Российской Федерации в Республике Беларусь (Россия);

**Гюнтер Вайдemann** – владелец компании Schollglas GmbH (Германия);

**Мауро Маццали** – директор ООО «ИндастриалфорсТрейд» (Италия);

**Дмитрий Владимирович Соломахо** – заместитель директора ООО «Симатек Групп» - официальный партнер компании «Siemens AG» (Беларусь)

«Внедрение цифровых технологий управления промышленным производством – опыт компании Siemens»;

**Андрей Черников** – представитель Topigs Norsvin в РФ, инновационные методы в свиноводстве, племенная генетика (Нидерланды);

**Гульфаридат Амановна Кампитова** – профессор кафедры «Плодоовощеводство» УО «Казахский Национальный Аграрный Университет» (Казахстан);

**Виталий Зарембо** – представитель компании One Smart Star (Израиль).

## November 23, Friday

**10.30-11.00** Registration. Exposition overview of the XVth Republican Universal Exhibition “Business in Regions”

**11.00-11.10** Opening ceremony of the International Event  
«Business Days in Gomel»  
Welcoming speech of the Chairman of the Gomel region executive committee Vladimir Dvornik

**11.10-11.20** Presentation of awards to the most active partners  
of the Gomel branch of the BelCCI  
«For contribution to the development of international cooperation»

**Session №1**  
**11.20-12.40**

### **«Effective business = successful region. Trends and innovations»**

Development of small and medium-sized businesses is an indicator of a successful region. Promoting enterprise competitiveness through brand building. The use of innovation in modern industrial production. Innovative solutions in the agro-industrial complex.

**Moderator: Marina Filonova, General Director of the Gomel Branch of BelCCI**

*Speakers (under 5 min presentation):*

**Nikolay Asaul** – Trade Representative of the Russian Federation in the Republic of Belarus (Russia);

**Gunter Weidemann** – Owner of Schollglas GmbH (Germany);

**Mauro Mazzali** – Director of IndustrialforceTrade LLC (Italy);

**Dmitry Solomakho** – deputy director of Simatek Group LLC - official partner of Siemens AG (Belarus)

«The introduction of digital control technologies to industrial production - the experience of Siemens»;

**Andrey Chernikov** – Representative of Topigs Norsvin in the Russian Federation - innovative methods in pig breeding, pedigree genetics (Netherlands);

**Gulfaridat Kampitova** – Professor of the Department «Horticulture» of EI «Kazakh National Agrarian University» (Kazakhstan);

**Vitaliy Zarembo** – representative of One Smart Star (Israel).

*Участники дискуссии (до 2 мин.):*

**Йозеф Мигаш** – Чрезвычайный и Полномочный Посол Словацкой Республики в Республике Беларусь;

**Аркадиуш Сарна** – Советник Посольства Республики Польша в Республике Беларусь;

**Хуршед Сангинов** – Торговый советник, второй секретарь Посольства Республики Таджикистан в Республике Беларусь (Таджикистан);

**Нгуен Тунг Лам** – Советник Посольства Социалистической Республики Вьетнам в Республике Беларусь (Вьетнам);

**Мухаммед Абдулла Амин** – Третий секретарь, Глава администрации Посольства Пакистана в Республике Беларусь (Пакистан);

**Юлия Валерьевна Новосельцева** – руководитель Центра координации и поддержки экспортно-ориентированных субъектов МСП Брянской области, ГАУ «Брянский областной бизнес-инкубатор» (Россия);

**Тамара Николаевна Сидоренко** – заведующая отделом РУП «Гомельская областная сельско-хозяйственная опытная станция» Национальной академии наук Беларуси (Беларусь);

**Адриано Пеа** – Директор Confindustria Belarus (Италия);

**Дмитрий Владимирович Кухарев** – первый заместитель начальника Главного управления юстиции Гомельского облисполкома (Беларусь);

**Анна Грановская** – исполнительный директор Самарского областного инновационно-образовательного общественного фонда «Знание» (Россия);

**Владимир Янковский** – разработчик инновационной технологии организации производства изделий из стуктурно-модифицированной древесины (Беларусь).

**12.40-13.30** Кофе-пауза.  
Переговоры между участниками заседания в формате бизнес-нетворкинга

*Panelists (up to 2 min.)*

**Josef Migas** – Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of the Slovak Republic in the Republic of Belarus;

**Arkadiusz Sarna** – Counselor of the Embassy of the Republic of Poland in the Republic of Belarus;

**Khurshed Sanginov** – Trade Counselor, Second Secretary of the Embassy of the Republic of Tajikistan in the Republic of Belarus (Tajikistan);

**Nguyen Tung Lam** – Counselor of the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the Republic of Belarus (Vietnam);

**Mohammed Abdullah Amin** – Third Secretary, Head of Administration of the Embassy of Pakistan in the Republic of Belarus (Pakistan);

**Yulia Novoseltseva** – Head of the Center for Coordination and Support of Export-Oriented SMEs of the Bryansk Region, Bryansk Regional Business Incubator SAI (Russia);

**Tamara Sidorenko** – Head of department of RUE «Gomel Regional Agricultural Experiment Station» of the National Academy of Sciences of Belarus (Belarus);

**Adriano Pea** – Director of Confindustria Belarus (Italy);

**Dmitry Kukharev** - First Deputy Head of the Main Department of Justice of the Gomel Regional Executive Committee;

**Anna Granovskaya** – Executive Director of the Samara Regional Innovation and Education Public Foundation «Znanie» (Russia);

**Vladimir Yankovskiy** – the developer of innovative technology for the organization of production of structured wood products (Belarus).

**12.40-13.30** Coffee break.  
Business matchmaking session, networking format

Сессия №2  
13.30-15.00

**Межрегиональное сотрудничество: конкуренция или интеграция?  
Перспективы проекта «Экономический пояс Шелкового пути» для городов и регионов**

Эффективные инструменты современного межрегионального, межпалатного и межсекторального сотрудничества. Международный опыт и механизмы.

История и современность Шелкового пути. Какова роль бизнес-ассоциаций для взаимодействия бизнеса регионов Шелкового пути? Конкурентные преимущества городов Шелкового пути.

**Модератор: Барковский Георгий Сергеевич, учредитель ООО «Восток-сервис» - представитель Республиканской конфедерации предпринимательства в Китае**

*Спикеры (презентация до 5 мин.):*

**Цзя ИньКэ** – заместитель главы торгово-экономического Представительства Провинции Цзянсу КНР в РФ и СНГ (Китай);

**Антонина Изотовна Ежова** – глава Администрации СЭЗ «Гомель-Ратон» (Беларусь);

**Ером Ес** – директор Фламандской торгово-промышленной палаты Россия-Казахстан-Беларусь (Бельгия).

**Александр Владимирович Рогачёв** – Директор Института Конфуция при ГГУ имени Ф.Скорины с белорусской стороны (Беларусь).

*Участники дискуссии (до 2 мин.):*

**Зафар Атавуллоевич Амонов** – Советник по торгово-экономическим вопросам Посольства Республики Узбекистан в Республике Беларусь (Узбекистан);

**Сергей Вячеславович Першин** – Президент Черкасская ТПП (Украина);

**Елена Павловна Теслева** – вице-президент Союза «Курская ТПП», директор центра внешнеэкономических и межрегиональных связей (Россия);

**Ван Лэй** – директор Института Конфуция при ГГУ им. Ф.Скорины с китайской стороны (Китай);

**Алексей Александрович Помогалов** – представитель таможенной службы Российской Федерации при таможенной службе Республики Беларусь (Россия).

Session №2  
13.30-15.00

**«Inter-regional cooperation, competition or integration?  
Prospects of the project “The Belt and Road” for cities and regions»**

Effective tools of modern inter-regional, inter-chamber and inter-sectoral cooperation. International experience and mechanisms.

The history and modernity of the Silk Road. What is the role of business associations for the interaction of the Silk Road regions? Competitive advantages of the Silk Road cities.

**Moderator: Georgiy Barkovsky – founder of Vostok-Service LLC, Representative of the Republican Confederation of Entrepreneurship in China**

*Speakers (under 5 min presentation):*

**Jia YinKe** – Deputy Head of the Trade and Economic Representation of the Jiangsu Province of China in the Russian Federation and the CIS (China);

**Antonina Ezhova** – Head of Administration of FEZ Gomel-Raton (Belarus);

**Jerome Joos** – Director of the Flemish CCI for Russia, Kazakhstan and Belarus (Belgium);

**Alexander Rogachev** – Belarusian Director of Confucius Institute at Francisk Skorina Gomel State University (Belarus).

*Panelists (up to 2 min.):*

**Zafar Amonov** – Advisor on trade and economic issues of the Embassy of the Republic of Uzbekistan in the Republic of Belarus (Uzbekistan);

**Sergey Pershin** – President Cherkasy CCI (Ukraine);

**Elena Tesleva** – Vice-President of the Union “Kursk Chamber of Commerce and Industry”, Director of the Center for Foreign Economic and Interregional Relations (Russia);

**Wang Lei** – Chinese Director of Confucius Institute at Francisk Skorina Gomel State University (China);

**Alexey Pomogalov** – Representative of the Customs Service of the Russian Federation at the Customs Service of the Republic of Belarus (Russia).

Сессия №3  
15.00-16.30

**Индустрия встреч – современный инструмент для продвижения имиджа регионов**

Объединение экономических мероприятий и событийного туризма, примеры эффективных кластеров. Местный магнетизм - как продвигать города и регионы? Влияние делового туризма на экономический потенциал конкретной территории.

**Модератор: Езерский Денис Владимирович, начальник управления спорта и туризма Гомельского облисполкома**

*Спикеры (презентация до 5 мин.):*

**Виктор Васильевич Сорочан** – Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Молдова в Республике Беларусь (Молдова);

**Виктория Владимировна Остроумова** – президент Херсонской ТПП (Украина);

**Борис Георгиевич Гушин** – заместитель генерального директора Гомельского отделения БелТПП (Беларусь);

**Галина Григорьевна Нечаева** – директор ГУК «Ветковский музей старообрядчества и белорусских традиций им. Ф.Г. Шклярова» (Беларусь).

*Участники дискуссии (до 2 мин.):*

**Карен Олегович Есяян** – Торговый атташе Посольства Армении в Республике Беларусь (Армения);

**Ольга Демешкевич** – начальник отдела автоматизированных технологий туризма проекта Vetliva.by (Беларусь);

**Екатерина Евгеньевна Дружинина** – заместитель директора ООО «Винополь» (Беларусь);

**Иван Иосифович Чура** – Почетный консул Королевства Таиланд в Республике Беларусь, учредитель и собственник ООО «ТОП-ТУР» (Таиланд).

Обмен мнениями

**17.00-19.00** Прием от имени белорусских организаторов (по приглашению)

**24 ноября, суббота**

**09.15** Работа по индивидуальным программам

**15.30** Отъезд делегаций

Session №3  
15.00-16.30

**«Meeting industry - a modern tool for promoting the image of the regions»**

Combining economic events and event tourism, examples of effective clusters. Local magnetism - how to promote cities and regions? The impact of business tourism on the economic potential of a particular territory.

**Moderator: Denis Yezersky, Head of the Department of Sport and Tourism of the Gomel Regional Executive Committee**

*Speakers (under 5 min presentation):*

**Victor Sorochan** – Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Moldova in the Republic of Belarus (Moldova);

**Viktoria Ostroumova** – President of Kherson CCI (Ukraine);

**Boris Gushchin** – Deputy General Director of the Gomel Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry (Belarus);

**Galina Nechaeva** – Director of Vetka Museum of Old Believer Faith and Belarusian Traditions (Belarus).

*Panelists (up to 2 min.)*

**Karen Yesayan** – Trade Attache of the Armenian Embassy in the Republic of Belarus (Armenia);

**Olga Demeshkevich** – Head of the Department of Automated Tourism Technologies Vetliva.by Project (Belarus);

**Ekaterina Druzhinina** – Deputy Director of Viapol LLC (Belarus);

**Ivan Chura** – Honorary Consul of the Kingdom of Thailand in the Republic of Belarus, founder and owner of LLC TOP-TOUR (Thailand).

Exchange of views

**17.00-19.00** Reception hosted by the Belarusian organizers (by invitation)

**November 24, Saturday**

**09.15** Work on individual programs

**15.30** Departure of the delegations

## УЧАСТНИКИ МЕРОПРИЯТИЯ «БИЗНЕС ДНИ В ГОМЕЛЕ»

### Амонов Зафар Атавуллоевич

Советник по торгово-экономическим  
вопросам Посольства Республики Узбекистан  
в Республике Беларусь

Посольство Республики Узбекистан в Республике  
Беларусь

220020, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Пок-  
ровская, 24

Тел.: +375 293 13 62 66 (мобильный)

Дипломатические отношения с Республикой Бела-  
русь установлены в 1993г.

Посольство открыто в 2018г.

### Асаул Николай Анатольевич

Торговый представитель Российской  
Федерации в Республике Беларусь

Торговое представительство Российской Федера-  
ции в Республике Беларусь

220035, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Гвар-  
дейская, 5А

Тел.: +375 17233 35 90, 334 54 97

E-mail: tp@sml.by

Дипломатические отношения между странами  
установлены в 1992г.

Торговое представительство начало работу в 1994  
году.

## PARTICIPANTS OF THE EVENT “BUSINESS DAYS IN GOMEL”

### Amonov Zafar

Advisor on trade and economic issues of the  
Embassy of the Republic of Uzbekistan in the  
Republic of Belarus

Embassy of the Republic of Uzbekistan in the Repub-  
lic of Belarus

220020, Republic of Belarus, Minsk, Pokrovskaya  
Str., 24

Tel.: +375 293 13 62 66 (mob.)

Diplomatic relations with the Republic of Belarus  
since 1993.

Embassy established in 2018.

### Asaul Nikolay

Trade Representative of the Russian Federation  
in the Republic of Belarus

Trade Representation of the Russian Federation in the  
Republic of Belarus

220035, Republic of Belarus, Minsk, Gvardeiskaya  
Str., 5A

Tel: +375 17233 35 90, 334 54 97

E-mail: tp@sml.by

Diplomatic relations between the countries since 1992.  
Trade Mission began its work in 1994.



### Барабанов Дмитрий

ООО «Джус», Российская Федерация

Производство натуральных кукурузных палочек  
без ГМО. Дистрибуция продуктов питания.

Тел.: +7 920 607 67 77

E-mail: barabanov.rabota@mail.ru



### Barabanov Dmitri

LLC “DJUS”, Russian Federation

Production of natural corn sticks without GMO. Dis-  
tribution of food products.

Tel.: +7 920 607 67 77

E-mail: barabanov.rabota@mail.ru

### Барковский Георгий

«Восток Прогресс Сервис», КНР – Республика  
Беларусь

Представитель Республиканской конфедерации  
предпринимательства в Китае. Учредитель и дирек-  
тор компании «Восток Прогресс Сервис». Компания  
имеет большой опыт работы с Китаем и оказывает  
содействие белорусским предприятиям по нала-  
живанию и ведению сотрудничества с китайскими  
контрагентами.

Тел.: +375 29 657 63 55, +86 1365 113 15 07

E-mail: g.barkovsky@gmail.com



### Barkovsky Georgy

«VostokProgress Service», PRC – Republic of  
Belarus

Representative of the Republican Confederation of  
Entrepreneurship in China. Founder and director of  
«Vostok Progress Service». The company has extensive  
experience in working with China and assists Belaru-  
sian enterprises in establishing and maintaining coop-  
eration with Chinese counterparties.

Tel.: +375 29 657 63 55, +86 1365 113 15 07

E-mail: g.barkovsky@gmail.com

### **Бодра Алессандро**

**ООО «ИндастриалФорсТрейд»,  
Италия**

ООО «ИндастриалФорсТрейд» является официальным представителем ряда итальянских компаний в Республике Беларусь.

Поставка технологического оборудования из Италии, металлорежущего инструмента, а также поиск инвестиций для белорусских проектов и содействие экспорту белорусских компаний.

Тел.: +39 329 801 65 25

E-mail: mazzalim@yahoo.it



### **Bodra Alessandro**

**LLC “IndustrialforceTrade”, Italy**

LLC “IndustrialforceTrade” is the official representative of a number of Italian companies in the Republic of Belarus. Supply of technological equipment from Italy, metal-cutting tools, as well as the search for investments for Belarusian projects and assistance in the export of Belarusian companies.

Tel.: +39 329 801 65 25

E-mail: mazzalim@yahoo.it

### **Болсуновская Елена**

**ООО «Топ-Тур», Республика Беларусь  
Директор филиала ООО «Топ-Тур».**

«Топ-Тур» на рынке туризма с 1992 года. Создает качественный, разнообразный, прогрессивный туристический продукт. Компания отличается высоким уровнем обслуживания, подтвержденным отзывами клиентов.

Тел.: +375 44 567 84 47

E-mail: gomel@toptour.by



### **Bolsunovskaya Elena**

**LLC “Top-Tour”, Republic of Belarus**

Director of the branch «Top-Tour». «Top-Tour» in the tourism market since 1992. It creates a high-quality, diverse, progressive tourist product. The company has a high level of service, confirmed by customer reviews.

Tel.: +375 44 567 84 47

E-mail: gomel@toptour.by

### **Вайдemann Гюнтер**

**SCHOLLGLAS GmbH, Германия  
Генеральный директор и основатель  
SCHOLLGLAS GmbH.**

Группа компаний Weidemann насчитывает около 1500 сотрудников на 15 объектах в Германии, Польше и Нидерландах, успешно сотрудничает со всеми ведущими производителями стекла и предлагает своим клиентам широкий ассортимент продукции.

Тел.: +49 51 057 770

E-mail: g.weidemann@schollglas.com



### **Weidemann Günter**

**SCHOLLGLAS GmbH, Germany**

CEO founder of SCHOLLGLAS GmbH. The Weidemann group of companies has approximately 1 500 employees at 15 sites in Germany, Poland and the Netherlands, has commercial relationships with all leading glass manufacturers and supplies customers with a wide range of products.

Tel.: +49 51 057 770

E-mail: g.weidemann@schollglas.com

### **Лэй Ван**

**Институт Конфуция при ГГУ имени  
Ф. Скорины, КНР  
Директор Института Конфуция с китайской  
стороны.**

Основные направления деятельности Института Конфуция:

обучение китайскому языку;  
оказание методической помощи в реализации проектов, проводимых с участием китайских высших учебных заведений;

проведение конкурсов, научных конференций по изучению культурного наследия Китайской Народной Республики, связей Республики Беларусь и КНР.

Ван Лэй, кандидат технических наук, доцент. Его основные научные интересы - глобальная спутниковая навигационная система и система позиционирования, обработка сигналов и обработка изображений, а также ее применение в автомобиле, системе управления и системе автоматического вождения.

Тел.: +375 44 417 04 06

E-mail: wanglei@njust.edu.cn



### **Lei Wang**

**Francisk Skorina Gomel State University, PRC  
Chinese Director of Confucius Institute at  
Francisk Skorina Gomel State University.**

The main activities of Confucius Institute:

- teaching Chinese language;
- providing methodological assistance in the implementation of projects conducted with the participation of Chinese higher education institutions;
- holding contests, scientific conferences on the study of the cultural heritage of the People’s Republic of China, relations of the Republic of Belarus and the PRC.

Wang Lei, Ph.D., associate professor. His main research interests are the global satellite navigation system and positioning system, signal processing and image processing, as well as its application in the automobile, control system and automatic driving system.

Tel.: +375 44 417 04 06

E-mail: wanglei@njust.edu.cn

### Галактионова Галина

#### ООО «Матрешки», Российская Федерация

Целью организации является сохранение и развитие народно-художественных промыслов и ремесленной деятельности.

Компания занимается изготовлением следующей продукции: декоративно-интерьерные изделия для дома и офиса; художественная роспись, деревянная посуда, корпоративные подарки и сувениры.

Тел.: +7 980 301 32 32

E-mail: 301232@bk.ru



### Galaktionova Galina

#### LLC "Matryoshki", Russian Federation

The aim of the organization is the preservation and development of folk art crafts and craft activities.

The company manufactures the following products: decorative and interior products for home and office; art painting, wooden tableware, corporate gifts and souvenirs.

Tel.: +7 980 301 32 32

E-mail: 301232@bk.ru

### Глускин Владимир

#### ООО «Офорт», Российская Федерация

Услуги и товары в сфере IT-технологий, дизайна и упаковки, в сфере полиграфических услуг и рекламы.

Тел.: +7 927 005 40 04

E-mail: vladimir.gluskin@gmail.com



### Gluskin Vladimir

#### LLC "Ofort", Russian Federation,

Services and products in the field of IT-technologies, design and packaging, in the field of printing services and advertising.

Tel.: +7 927 005 40 04

E-mail: vladimir.gluskin@gmail.com

### Грановская Анна

#### Самарский областной инновационно-образовательный общественный фонд «Знание», Российская Федерация

Организация и проведение торгово-экономических миссий и выставочных мероприятий; оказание услуг предприятиям Самарской области по поиску потенциальных партнеров, по организации и проведению мероприятий, направленных на расширение деловых связей и продвижение продукции и услуг в России и за рубежом.

Тел.: +7 846 212 03 29, +7 927 200 23 65

E-mail: fondznanie@mail.ru



### Granovskaya Anna

#### Samara Regional Innovational and Educational Public Foundation «Znaniye», Russian Federation

Organizing and conducting of trade and economic missions and exhibitions; provision of services to enterprises of the Samara region to find potential partners, to organize and conduct activities aimed at expanding business contacts and promoting products and services in Russia and abroad.

Tel.: +7 846 212 03 29, +7 927 200 23 65

E-mail: fondznanie@mail.ru

### Гудовский Сергей

#### Союз «Брянская торгово-промышленная палата», Российская Федерация

Старший специалист Центра развития предпринимательства Брянской ТПП ответственный за направление развития внешнеэкономических связей.

Тел.: +7 980 334 56 20

E-mail: gsv@btpp.org



### Gudovski Sergey

#### Union «Bryansk Chamber of Commerce and Industry», Russian Federation

Senior Specialist at the Center for Entrepreneurship Development of the Bryansk Chamber of Commerce and Industry responsible for the direction of development of foreign economic relations.

Tel.: +7 980 334 56 20

E-mail: gsv@btpp.org

### Демешкевич Ольга

#### Компания «ЦЕНТРКУРОРТ», проект VETLIVA.by, Республика Беларусь

VETLIVA.by проект компании «ЦЕНТРКУРОРТ», разработанный в рамках реализации Государственной программы «Беларусь гостеприимная» на 2016-2020 годы. VETLIVA - это сервис онлайн-бронирования и каталог туристических услуг, специализирующийся на отдыхе и туризме в Беларуси.

Тел.: +375 17 215 48 08

E-mail: office@vetliva.com



### Demeshkevich Olga

#### Company CENTRKURORT, project VETLIVA.by, Republic of Belarus

VETLIVA.by is a project of the company CENTRKURORT, developed as part of the implementation of the State program "Hospitable Belarus" for 2016-2020. VETLIVA is an online booking service and a catalog of travel services specializing in recreation and tourism in Belarus.

Tel.: +375 17 215 48 08

E-mail: office@vetliva.com

### Дружинина Екатерина

#### ОДО «Виополь», Республика Беларусь

Заместитель директора ОДО «Виополь». Туроператор с 1992 года. Основная и главная специализация — экскурсионный познавательный туризм. Принимаем в Беларуси туристов, сами создаем интересные экскурсионные маршруты, знакомим с Беларусью взрослых и детей из разных уголков планеты!

Тел.: +375 17 200 00 60, 200 00 85, +375 29 689 15 39, 779 15 39

E-mail: info@viapol.by



### Druzhinina Ekaterina

#### ALC «Viapol», Republic of Belarus

Deputy Director of ALC «Viapol». Tour operator since 1992. The main and main specialization is sight-seeing tourism. We accept tourists in Belarus, we create interesting excursion routes ourselves, we introduce adults and children from all over the world to Belarus!

Tel.: +375 17 200 00 60, 200 00 85, +375 29 689 15 39, 779 15 39

E-mail: info@viapol.by

### **Ежова Антонина**

#### **СЭЗ «Гомель-Ратон», Республика Беларусь**

Глава администрации СЭЗ «Гомель-Ратон». Администрация СЭЗ - орган управления на территории свободной экономической зоны «Гомель-Ратон». Мы занимаемся привлечением инвестиций в экономику Республики Беларусь, оказывая всестороннюю поддержку инвесторам на каждом этапе становления предприятия.

Тел.: +375 232 68 27 90

E-mail: [info@gomelraton.com](mailto:info@gomelraton.com)



### **Ezhova Antonina**

#### **FEZ «Gomel-Raton», Republic of Belarus**

Head of Administration of the FEZ «Gomel-Raton». The administration of the FEZ is the governing body on the territory of the free economic zone “Gomel-Raton”. We are engaged in attracting investments in the economy of the Republic of Belarus, providing comprehensive support to investors at every stage of the enterprise’s formation.

Tel.: +375 232 68 27 90

E-mail: [info@gomelraton.com](mailto:info@gomelraton.com)

### **Ес Ером**

#### **Фламандская торгово-промышленная палата (Россия - Казахстан - Беларусь), Бельгия**

Развитие, поддержание и стимулирование торговых, экономических и финансовых отношений между Фландрией и членами Таможенного Союза Россией, Казахстаном и Беларусью, способствование выходу бельгийских компаний на рынок Беларуси.

Тел.: +324 78 383 541 (Бельгия)

Тел.: +375 29 555 56 13 (Беларусь)

E-mail: [jeroom.joos@vanhoorebeke.be](mailto:jeroom.joos@vanhoorebeke.be)

[www.vlkvk.org](http://www.vlkvk.org)



### **Joos Jeroom**

#### **Flemish Chamber for Russia, Kazakhstan and Belarus, Belgium**

Development, maintenance and promotion of trade, economic and financial relations between Flanders and members of the Customs Union of Russia, Kazakhstan and Belarus, facilitating the entry of Belgian companies to the market of Belarus

Tel.: +324 78 383 541 (Belgium),

Tel.: +375 29 555 5613 (Belarus)

E-mail: [jeroom.joos@vanhoorebeke.be](mailto:jeroom.joos@vanhoorebeke.be)

[www.vlkvk.org](http://www.vlkvk.org)

### **Есяян Карен Олегович**

#### **Торговый атташе Посольства Республики Армения в Республике Беларусь**

Посольство Республики Армения в Республике Беларусь

220037, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Бумажкова, 50

Тел.: +375 17297 92 67, 297 92 99, 297 92 57

Факс: +375 17297 93 09

E-mail: [info.armembassy@yandex.ru](mailto:info.armembassy@yandex.ru)

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1993г.

Посольство открыто в 1993г.



### **Yesayan Karen**

#### **Trade Attache of the Embassy of the Republic of Armenia in the Republic of Belarus**

Embassy of the Republic of Armenia in the Republic of Belarus

220037, Republic of Belarus, Minsk, Bumazhkova Str., 50

Tel.: +375 17297 92 67, 297 92 99, 297 92 57

Fax: +375 17297 93 09

E-mail: [info.armembassy@yandex.ru](mailto:info.armembassy@yandex.ru)

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1993.

Embassy established in 1993.

### **Зарембо Виталий**

#### **Совместное общество с ограниченной ответственностью «УанСмартСтарБел», Израиль**

One Smart Star® (OSS®) – международная телекоммуникационная компания, работающая с короткими номерами вида XXXX.

Номер со звездочкой – это единый короткий номер, который объединяет все контакты организации (мобильные телефоны, мессенджеры, соц. сети, e-mail и др.), позволяя пользователям легко запоминать контактную информацию и просто связаться с компаний.

Тел.: +375 29 675 76 99

E-mail: [vitaly.zarembo@ossn.by](mailto:vitaly.zarembo@ossn.by)



### **Zarembo Vitali**

#### **JLLC “One Smart Star”, Israel**

One Smart Star® (OSS®) is an international telecom company that works with short star numbers as \*XXXX.

One Smart Star Number® (OSSN®) is a single point access that combines all the contacts of an organization (mobile phones, messengers, social networks, e-mails etc.). One Smart Star Number allows users to easily remember contact information and to simply contact the company.

Tel.: +375 29 675 76 99

E-mail: [vitaly.zarembo@ossn.by](mailto:vitaly.zarembo@ossn.by)

### **Калиновский Дмитрий**

**ООО Торговый Дом «Алтын Асыр»,  
Российская Федерация**

Предприятие осуществляет свою деятельность с 2008 г. Занимается выпуском махровых изделий (от салфеток до простыней), махровых халатов, наборов для сауны. Сырье, используемое в производстве – 100% хлопок.

Тел.: +7 927 891 21 31

E-mail: tekstil-tlt@mail.ru



### **Кампитова Гулфаридат**

**УО «Казахский национальный аграрный университет», Республика Казахстан**

Профессор кафедры «Плодоовощеводство и ореховодство» УО «Казахский национальный аграрный университет».

В 2001 году успешно защитила кандидатскую диссертацию, ею опубликованы более 140 научных и учебно-методических работ.

Обладатель гранта Министерства образования и науки Казахстана «Лучший преподаватель вуза 2007 и 2013 года». Член Американского фитопатологического общества (American Phytopathological Society), EUCARPIA (Европейского общества по селекции растений), Почетный член «Ассоциации садоводов» Южно-Казахстанской области.

Руководитель проекта Министерства Сельского Хозяйства Республики Казахстан и Всемирного Банка в рамках программы «Повышение конкурентоспособности сельскохозяйственной продукции».

Тел.: +7 701 227 68 48

E-mail: gulfaridat@mail.ru



### **Kalinovsky Dmitry**

**LLC Trading House «Altyn Asyr», Russian Federation**

The company has been operating since 2008. It manufactures terry products (from napkins to sheets), terry robes, and sauna kits. Raw materials used in the production - 100% cotton.

Tel.: +7 927 891 21 31

E-mail: tekstil-tlt@mail.ru

### **Kampitova Gulfaridat**

**EI «Kazakh National Agrarian University»,  
Republic of Kazakhstan**

Professor of the Department «Horticulture and Walnut cultivation» of EE «Kazakh National Agrarian University». In 2001, successfully passed Ph.D. defense, published more than 140 scientific and educational works.

Winner of the grant of the Ministry of Education and Science of Kazakhstan «The best academician» in 2007 and 2013.» Member of the American Phytopathological Society, EUCARPIA (European Society for Plant Breeding), Honorary Member of the “Association of Gardeners” of the South Kazakhstan region.

Project Manager of the Ministry of Agriculture of the Republic of Kazakhstan and the World Bank in the framework of the program «Improving the competitiveness of agricultural products».

Tel.: +7 701 227 68 48

E-mail: gulfaridat@mail.ru

### **Езерский Денис Владимирович**

**Управление спорта и туризма Гомельского  
облсполкома**

Начальник Управления спорта и туризма Гомельского облисполкома.

Управление осуществляет руководство деятельностью физкультурных организаций в области, координирует деятельность отделов спорта и туризма горрайисполкомов, администраций районов Гомеля, несет ответственность за проведение государственной политики, развитие международного сотрудничества, осуществляет контроль в сфере физической культуры, спорта и туризма на территории области.

+375 232 34-64-76

usit@sportgomel.by



### **Кощеев Алексей**

**ООО «Торговый Дом  
«ВОЛГАПРОМСЕРВИС», Российская  
Федерация**

Компания специализируется на производстве и продаже оборудования для добычи нефти и газа.

Производство нестандартного оборудования по техническому заданию и чертежам заказчика.

Тел.: +7 846 372 90 90, +7 846 244 98 33

E-mail: td-vps@mail.ru



### **Denis Yezersky**

**Department of Sport and Tourism of the Gomel  
Regional Executive Committee**

Head of the Department of Sport and Tourism of the Gomel Regional Executive Committee.

The Department manages the activities of physical education organizations in the region, coordinates the activities of the sports and tourism departments of the municipal executive committees, the administrations of the districts of Gomel, is responsible for implementing of the state policy, developing of the international cooperation, and controls the physical culture, sports and tourism in the region.

+375 232 34-64-76

usit@sportgomel.by

### **Koscheev Aleksey**

**LLC Trading House “VOLGAPROMSERVICE”, Russian Federation**

The company specializes in the production and sale of equipment for oil and gas.

Production of non-standard equipment according to the specification and drawings of the customer.

Tel.: +7 846 372 90 90, +7 846 244 98 33

E-mail: td-vps@mail.ru

## Кравцов Сергей

РУП «Гомельская ОСХОС» НАН Беларуси, Республика Беларусь

Директор, кандидат с/х наук, доцент.  
Опытная станция занимается производством семян сельскохозяйственных культур.  
Тел.: +375 233 977 462, +375 296 19 00 71  
E-mail: goshos@mail.gomel.by

## Куспан Гульзада Зиноллаевна

Управление предпринимательства  
и индустриально-инновационного развития  
Акмата Атырауской области  
8 (7122) 354579  
aty.akimat@gmail.com



## Кухарев Дмитрий

Главное управление юстиции Гомельского  
облсполкома

Компетенции:

- обязательная юридическая экспертиза нормативных правовых актов местных Советов депутатов, районных и городских исполнительных и распорядительных органов, контроль их нормотворчества;
- руководство ведомственным нотариальным архивом Гомельской области и учреждениями Государственной архивной службы Республики Беларусь;
- государственная регистрация субъектов хозяйствования, общественных организаций, фондов;
- контроль за деятельностью лиц, оказывающих юридические услуги, в том числе риэлтерские;
- методическая помощь организациям по совершенствованию правовой работы.

Тел.: + 375 232 32 99 54  
E-mail: mazzalim@yahoo.it, kanc@gomeljust.by



## Kravtsov Sergey

RUE «Gomel Regional Agricultural Experimental Station», Republic of Belarus

Director, Candidate of Agricultural Sciences, Associate Professor.  
Experimental station is engaged in the production of seeds of agricultural crops.  
Tel.: +375 233 977 462, +375 296 19 00 71  
E-mail: goshos@mail.gomel.by

## Kuspan Gulzada

Department of entrepreneurship and industrial-innovative development  
of the Akimat of Atyrau region  
8 (7122) 354579  
aty.akimat@gmail.com

## Kukharev Dmitry

Main Department of Justice of the Gomel  
Regional Executive Committee

Competencies:

- Mandatory legal expertise of normative legal acts of local Councils of Deputies, district and city executive and administrative bodies, control of their rule-making;
- management of the departmental notarial archive of the Gomel region and the institutions of the State Archival Service of the Republic of Belarus;
- state registration of business entities, public organizations, foundations;
- control over the activities of persons providing legal services, including real estate;
- methodological assistance to organizations to improve legal work.

Tel.: + 375 232 32 99 54  
E-mail: mazzalim@yahoo.it, kanc@gomeljust.by

## Маццали Мауро

ООО «ИндастриалФорсТрейд», Италия

ООО «ИндастриалФорсТрейд» является официальным представителем ряда итальянских компаний в Республике Беларусь.  
Поставка технологического оборудования из Италии, металлорежущего инструмента, а также поиск инвестиций для белорусских проектов и содействие экспорту белорусских компаний.  
Тел.: +375 29 907 74 63  
E-mail: mazzalim@yahoo.it



## Мигаш Йозеф

Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Словацкой Республики в Республике  
Беларусь

Посольство Словацкой Республики в Республике Беларусь  
220030, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Володарского, 6,  
Тел.: +375 17285 29 99  
Факс: +375 17283 68 48  
E-mail: emb.minsk@mzv.sk, cons.minsk@mzv.sk  
Веб-сайт: www.mzv.sk/minsk  
TWITTER: https://twitter.com/EmbSlovakiaBY  
Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1993 г.  
Посольство открыто в 2000г.



## Mazzali Mauro

LLC «IndustrialforceTrade», Italy

LLC «IndustrialforceTrade» is the official representative of a number of Italian companies in the Republic of Belarus. Supply of technological equipment from Italy, metal-cutting tools, as well as the search for investments for Belarusian projects and assistance in the export of Belarusian companies.  
Tel.: +375 29 907 74 63  
E-mail: mazzalim@yahoo.it

## Migas Josef

Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador  
of the Slovak Republic in the Republic of Belarus  
Embassy of the Slovak Republic in the Republic of Belarus  
220030, Republic of Belarus, Minsk, ul. Volodarskogo, 6  
Tel.: +375 17285 29 99  
Fax: +375 17283 68 48  
E-mail: emb.minsk@mzv.sk, cons.minsk@mzv.sk  
Website: www.mzv.sk/minsk  
Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1993.  
Embassy established in 2000.

### **Митрик Марош**

#### **Третий секретарь Посольства Словацкой Республики в Республике Беларусь**

Посольство Словацкой Республики в Республике Беларусь

220030, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Володарского, 6,

Тел.: +375 17285 29 99

Факс: +375 17283 68 48

E-mail: [emb.minsk@mzv.sk](mailto:emb.minsk@mzv.sk), [cons.minsk@mzv.sk](mailto:cons.minsk@mzv.sk)

Веб-сайт: [www.mzv.sk/minsk](http://www.mzv.sk/minsk)

TWITTER: <https://twitter.com/EmbSlovakiaBY>

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1993 г.

Посольство открыто в 2000г.



### **Mitrik Maros**

#### **Third secretary of the Embassy of the Slovak Republic in the Republic of Belarus**

Embassy of the Slovak Republic in the Republic of Belarus

220030, Republic of Belarus, Minsk, ul. Volodarskogo, 6

Tel.: +375 17285 29 99

Fax: +375 17283 68 48

E-mail: [emb.minsk@mzv.sk](mailto:emb.minsk@mzv.sk), [cons.minsk@mzv.sk](mailto:cons.minsk@mzv.sk)

Website: [www.mzv.sk/minsk](http://www.mzv.sk/minsk)

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1993.

Embassy established in 2000.

### **Elena Mitrofanova**

#### **Union "Kursk Chamber of Commerce and Industry"**

Director of the Center for Foreign Economic and Interregional Relations of the Union "Kursk Chamber of Commerce and Industry".

The Union "Kursk Chamber of Commerce and Industry" is a non-profit non-governmental organization that contributes to the strengthening and development of the economy of the Kursk region and its integration into the all-Russian and world economy.

The Center for Foreign Economic and Interregional Relations of the Kursk Chamber of Commerce and Industry carries out work on the development of international, interregional cooperation of enterprises - members of the Kursk Chamber of Commerce and Industry with economic entities of the regions of the Russian Federation and foreign countries.

+7(4712) 52-03-97. [cvms@kcci.ru](mailto:cvms@kcci.ru)



### **Митрофанова Елена**

#### **Союз «Курская торгово-промышленная палата»**

Директор Центра внешнеэкономических и межрегиональных связей Союз «Курская торгово-промышленная палата».

Союз «Курская торгово-промышленная палата» - некоммерческая негосударственная организация, содействующая укреплению и развитию экономики Курской области, интеграции ее в общероссийскую и мировую экономику.

Центр внешнеэкономических и межрегиональных связей Курской ТПП осуществляет работу по развитию международного, межрегионального сотрудничества предприятий — членов Курской ТПП с хозяйствующими субъектами регионов Российской Федерации и иностранных государств.

+7(4712) 52-03-97. [cvms@kcci.ru](mailto:cvms@kcci.ru)

### **Мухаммед Абдулла Амин**

#### **Третий секретарь Посольства Исламской Республики Пакистан в Республике Беларусь**

Посольство Исламской Республики Пакистан в Республике Беларусь

220020, Республика Беларусь, г. Минск, пр. Победителей, 100, помещение No8, 6 этаж,

Бизнес-центр «Покровский»

Тел.: +375 17247 80 32, +375 17247 82 59

Факс: +375 17247 76 51

E-mail: [Parepminsk@mofa.gov.pk](mailto:parepminsk@mofa.gov.pk)

Веб-сайт: [mofa.gov.pk/belarus](http://mofa.gov.pk/belarus)

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1994г.

Посольство открыто в 2015г.



### **Mohammed Abdullah Amin**

#### **Third Secretary of the Embassy of the Islamic Republic of Pakistan in the Republic of Belarus**

Embassy of the Islamic Republic of Pakistan in the Republic of Belarus

220020, Republic of Belarus, Minsk, Pobediteley Avenue, 100,

room No8, 6th floor,

Business Center «Pokrovsky»

Tel.: +375 17247 80 32, +375 17247 82 59

Fax: +375 17247 76 51

E-mail: [Parepminsk@mofa.gov.pk](mailto:Parepminsk@mofa.gov.pk)

Website: [mofa.gov.pk/belarus](http://mofa.gov.pk/belarus)

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1994.

Embassy established in 2015.

### **Нгуен Тунг Лам**

#### **Советник Посольства Социалистической Республики Вьетнам в Республике Беларусь**

Посольство Социалистической Республики Вьетнам в Республике Беларусь

220040, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Можайского, 3

Тел. / факс: +375 17293 15 38

E-mail: [dsqvn.bel2@gmail.com](mailto:dsqvn.bel2@gmail.com)

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1992г.

Посольство открыто в 2003г.

### **Nguyen Tung Lam**

#### **Counselor of the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the Republic of Belarus**

Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the Republic of Belarus

220040, Republic of Belarus, Minsk, Mozhaiskogo Str., 3

Tel./fax: +375 17293 15 38

E-mail: [dsqvn.bel2@gmail.com](mailto:dsqvn.bel2@gmail.com)

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1992.

Embassy established in 2003.



### Новосельцева Юлия

Центр координации поддержки экспортно ориентированных субъектов малого и среднего предпринимательства ГАУ «Брянский областной бизнес-инкубатор», Российская Федерация

С марта 2018г. руководитель Центра координации поддержки экспортно ориентированных субъектов МСП ГАУ «Брянский областной бизнес-инкубатор».

Центр осуществляет информационно-аналитическую, консультационную и организационную поддержку внешнеэкономической деятельности субъектов малого и среднего бизнеса области.

Тел.: +7 980 316 56 61

E-mail: centrexporta.br@gmail.com



### Novoseltseva Julia

The center of coordination of support for export-oriented small and medium-sized enterprises of the State Autonomous Institution «Bryansk Regional Business Incubator», Russian Federation

Since March 2018 Head of the Center.

The center provides information, analytical, consulting and organizational support for foreign economic activities of small and medium-sized enterprises in the region.

Tel.: +7 980 316 56 61

E-mail: centrexporta.br@gmail.com

### Остроумова Виктория

Херсонская Торгово-промышленная палата, Украина

Херсонская ТПП - некоммерческая, негосударственная членская организация, которая объединяет предпринимателей Херсонской области, содействует развитию бизнеса в регионе, представляет его интересы, способствует продвижению на внешних рынках

Тел.: +38 0552 42 51 19

E-mail: office@tpp.ks.ua



### Ostroumova Victoria

Kherson Chamber of Commerce and Industry, Ukraine

The Kherson Chamber of Commerce and Industry is a non-state and non-profit self-governing organization that unites entrepreneurs of the Kherson region, promotes business development in the region, represents its interests, and provides promotion in the foreign markets

Tel.: +38 0552 42 51 19

E-mail: office@tpp.ks.ua

### Панков Александр

ООО «Биком» тм «Герметекс», Российская Федерация

Предприятие по производству мастик и герметиков на основе акрила, уретана, полисульфида, бутилкаучука и т.д. для различных областей применения.



### Pankov Alexander

LLC «Bikom» trademark «Germeteks», Russian Federation

Enterprise for the production of mastic and sealants based on acrylic, urethane, polysulfide, butyl rubber, etc. for various applications.

Специализация – кровельные материалы герметизирующие материалы, виброизоляционные и шумоизоляционные, пароизоляционные и водоизоляционные, антикоррозийные и антиконденсатные материалы, уплотняющие и демпфирующие, фиксирующие, склеивающие и теплоизоляционные материалы.

Тел.: +7 927 028 75 77

E-mail: Germeteks.ap@gmail.com

### Маргарита Пантелеева

ООО «Конверсия-XXI»

Заместитель генерального директора ООО «Конверсия-XXI».

Основные направления деятельности компании:

-создание систем комплексной безопасности и комплексов инженерно-технических средств охраны (КИТСО), включая системы охранного телевидения, периметральную охранную и объектовую сигнализации, системы контроля и управления доступом (СКУД).

-сети связи;

-монтаж и настройка станций спутниковой связи;

-электроснабжение, электрооборудование и освещение и др.

тел.:(4712)400-395

факс:(4712)400-395

e-mail:mpanteleeva@kr21.ru

Specialization - roofing materials, sealing materials, vibration and noise insulation, vapor barrier and water insulation, anti-corrosion and anti-condensate materials, sealing and damping, fixing, bonding and insulation materials.

Tel.: +7 927 028 75 77

E-mail: Germeteks.ap@gmail.com

### Margarita Panteleeva

LLC «Conversion-XXI»

Deputy General Director of LLC «Conversion-XXI».

The main activities of LLC «Conversion-XXI»:

-creation of integrated security systems and systems of engineering and technical security equipment, including security television systems, perimeter security and object alarm systems, access control systems (ACS).

- communication networks;

- installation and tuning of satellite communication stations;

- power supply, electrical equipment and lighting, etc.

tel.:(4712)400-395

fax:(4712)400-395

e-mail: mpanteleeva@kr21.ru

## Першин Сергей

**Черкасская торгово-промышленная палата,  
Украина**

Президент Черкасской торгово-промышленной палаты. Палата является мощным центром деловой активности и бизнес-коммуникаций Черкасской области, участником международных стратегических альянсов. Услуги опытных специалистов Палаты по вопросам сертификации, таможенного оформления, экспертизы, оценки, внешнеэкономической деятельности, бизнес-образования обеспечивают стабильность работы и перспективы развития членов Черкасской ТПП и бизнеса региона в целом.

Тел.: +380 472 360860

E-mail: pershyn@cci.neocm.com



## Pershin Sergey

**Cherkasy Chamber of Commerce, Ukraine**

President of the Cherkasy Chamber of Commerce. The Chamber is a powerful center of business activity and business communications of Cherkasy region, a member of international strategic alliances. The services of experienced specialists of the Chamber in matters of certification, customs clearance, examination, appraisal, foreign economic activity, business education ensure the stability of work and the development prospects of members of the Cherkasy Chamber of Commerce and Industry and the region's business as a whole.

Tel.: +380 472 360860

E-mail: pershyn@cci.neocm.com

## Пролыгин Анатолий

**ООО «Экокремний», Российская Федерация**

Производство высококачественного синтетического аморфного диоксида кремния торговой марки «Ковелос».

Тел.: +7 930-824-84-28

E-mail: 79051886404@yandex.ru



## Prolygin Anatoliy

**LLC "Ecocreminiy", Russian Federation**

Production of high-purity synthetic amorphous silicon dioxide of trademark "Covelos".

Tel.: +7 930-824-84-28

E-mail: 79051886404@yandex.ru

## Рогачев Александр

**Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины, Республика  
Беларусь**

Директор Института Конфуция при Гомельском государственном университете им. Ф. Скорины с белорусской стороны.

Член-корреспондент НАН РБ, профессор, доктор химических наук.

Тел.: +375 29 656 3113, 232-578253

E-mail: rogachevav@mail.ru



## Rogachev Alexander

**Francisk Skorina Gomel State University,  
Republic of Belarus**

Belarusian Director of the Confucius Institute at the Francisk Skorina Gomel State University.

Corresponding Member of the National Academy of Sciences of Belarus, Professor, PhD in Chemistry.

Tel.: +375 29 656 3113, 232-578253

E-mail: rogachevav@mail.ru

## Сангинов Хуршед

**Торговый советник, второй секретарь  
Посольства Республики Таджикистан в  
Республике Беларусь**

Посольство Республики Таджикистан в Республике Беларусь

223033, Республика Беларусь, Минский район, агрогородок Ждановичи, ул. Зеленая 42

Тел.: +375 17549 01 83, +375 17549 01 84

E-mail: tajembminsk@mfa.tj

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1996г.

Посольство открыто в 1997г.



## Sanginov Khurshed

**Trade Counselor, Second Secretary of the  
Embassy of the Republic of Tajikistan in the  
Republic of Belarus**

Embassy of the Republic of Tajikistan in the Republic of Belarus

223033, Republic of Belarus, Minsk district, agrotown Zhdanovichi,

ul. Zelenaya, 42

Tel.: +375 17549 01 83, +375 17549 01 84

E-mail: tajembminsk@mfa.tj

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1996.

Embassy established in 1997.

## Сарна Аркадиуш

**Советник Посольства Республики Польша в  
Республике Беларусь**

Посольство Республики Польша в Республике Беларусь

220034, Республика Беларусь, г. Минск, ул. З.Бядули, 11,

Тел.: +37517388 52 01, 388 52 11, 388 52 24

Факс: +375 17388 52 22

E-mail: ambasada.minsk@msz.gov.pl

Веб-сайт: www.minsk.msz.gov.pl

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1992г.

Посольство открыто в 1992г.



## Sarna Arkadiusz

**Counselor of the Embassy of the Republic of  
Poland in the Republic of Belarus**

Embassy of the Republic of Poland in the Republic of Belarus

220034, Republic of Belarus, Minsk, ul. Z. Byaduli, 11

Tel.: +37517388 52 01, 388 52 11, 388 52 24

Fax: +375 17388 52 22

E-mail: ambasada.minsk@msz.gov.pl

Website: www.minsk.msz.gov.pl

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1992.

Embassy established in 1992.

### Сахончик Дарья

ООО «ТОП-ТУР», Республика Беларусь

Начальник агентства по бронированию и продаже авиабилетов ООО «ТОП-ТУР».

«Топ-Тур» на рынке туризма с 1992 года. Компания стремится к надежности, стабильности, высокому уровню обслуживания клиентов, агентов и партнеров.

Тел.: +375 29 170 06 06

E-mail: aviaminsk@toptour.by



### Sahonchik Daria

LLC “Top-Tour”, Republic of Belarus

Head of the agency for booking and sale of airline tickets LLC “TOP-TOUR”.

“Top-Tour” in the tourism market since 1992. The company is committed to reliability, stability, high level of customer service, agents and partners.

Tel.: +375 29 170 06 06

E-mail: aviaminsk@toptour.by

### Сидоренко Тамара

«Гомельская областная сельскохозяйственная опытная станция» Национальной академии наук Беларуси, РУП, Республика Беларусь

Заведующая отделом картофелеводства и плодородства, кандидат с/х наук.

Отдел занимается производством оригинальных и элитных семян картофеля и плодово-ягодных культур, производством плодоовощной продукции и арбуза.

Тел.: +375 2339 77187, +37529 164 27 99

E-mail: sidorenkotamara@mail.ru



### Sidorenko Tamara

RUE “Gomel Regional Agricultural Experimental Station” of the National Academy of Sciences of Belarus, Republic of Belarus

Head of Potato farming and Horticulture Department, Candidate of Agricultural Sciences.

The department is engaged in the production of original and elite seeds of potatoes and fruit and berry crops, production of fruits and vegetables and watermelon.

Tel.: +375 2339 77187, +37529 164 27 99

E-mail: sidorenkotamara@mail.ru

### Сороквашин Владимир

ООО «ТК Содействие», Российская Федерация

«ТК Содействие» - основано в 2010 г. Оборудование для баров, ресторанов, кафе, пищевых производств и магазинов с доставкой по всей России и Белоруссии, комплексный подбор, консультации, монтаж, сервис.

Тел.: +7 4832 377-257, +7 963 212 24 77

E-mail: office-TKS@yandex.ru



### Sorokvashin Vladimir

LLC “TK Sodeystviye”, Russian Federation

“TK Sodeystviye” established in 2010. Equipment for bars, restaurants, cafes, food production and shops with delivery throughout Russia and Belarus, a comprehensive selection, advice, installation, service.

Tel.: +7 4832 377-257, +7 963 212 24 77

E-mail: office-TKS@yandex.ru

### Сорочан Виктор Васильевич

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Молдова в Республике Беларусь

Посольство Республики Молдова в Республике Беларусь

220030, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Белорусская, 2

Тел.: +375 17289 14 41. Факс: +375 17289 11 47

E-mail: minsk@mfa.md

Веб-сайт: www.belarus.mfa.md

Дипломатические отношения с Республикой Беларусь установлены в 1992г.

Посольство открыто в 1993г.



### Sorochan Victor

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Moldova in the Republic of Belarus

Embassy of the Republic of Moldova in the Republic of Belarus

220030, Republic of Belarus, Minsk, Belorusskaya Str., 2

Tel.: +375 17289 14 41. Fax: +375 17289 11 47

E-mail: minsk@mfa.md

Web site: www.belarus.mfa.md

Diplomatic relations with the Republic of Belarus since 1992.

Embassy established in 1993.

### Теслева Елена

Союз «Курская торгово-промышленная палата»

Вице-президент Союза «Курская торгово-промышленная палата».

Союз «Курская торгово-промышленная палата» - некоммерческая негосударственная организация, содействующая укреплению и развитию экономики Курской области, интеграции ее в общероссийскую и мировую экономику.

Миссия Курской ТПП — объединять членов Палаты в конкурентоспособное бизнес-сообщество, где соблюдается баланс интересов участников и каждый усиливает свои позиции благодаря партнерству и возможности получать нужные услуги на выгодных условиях.

+7(4712)52-03-97. tesleva@kcci.ru



### Tesleva Elena

Union “Kursk Chamber of Commerce and Industry”

Vice-President of the Union “Kursk Chamber of Commerce”.

The Union “Kursk Chamber of Commerce and Industry” is a non-profit non-governmental organization that contributes to the strengthening and development of the economy of the Kursk region and its integration into the all-Russian and world economy.

The mission of the Kursk Chamber of Commerce and Industry is to unite members of the Chamber into a competitive business community, where the balance of interests of the participants is observed and each strengthens its position through partnership and the ability to receive the necessary services on favorable terms.

+7(4712)52-03-97. tesleva@kcci.ru

### Филонова Марина

#### Унитарное предприятие по оказанию услуг «Гомельское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты»

Генеральный директор Унитарного предприятия по оказанию услуг «Гомельское отделение БелТПП». Гомельское отделение объединяет более 320 предприятий Гомельской области. Оказывает более 40 видов услуг, в том числе: сертификация, экспертиза, оценка, а также услуги внешнеэкономической деятельности: поиск партнеров, организации презентаций, бизнес-встреч, выставок. Ежегодно организует более 200 конгрессно-выставочных мероприятий.

Тел.: +375 232 235 111

E-mail: [filonova@ccigomel.by](mailto:filonova@ccigomel.by)



### Filonova Marina

#### Unitary enterprise on rendering services “Gomel Branch of BelCCI”, Republic of Belarus

General Director of the unitary enterprise on rendering services “Gomel Branch of BelCCI”. Gomel branch unites more than 320 enterprises of the Gomel region. It provides more than 40 types of services, including: certification, examination, assessment, and also services of foreign economic activity: searching for partners, organizing presentations, business meetings, exhibitions. Annually organizes more than 200 congress and exhibition events.

Tel.: +375 232 235 111

E-mail: [filonova@ccigomel.by](mailto:filonova@ccigomel.by)

### Харламов Александр

#### «Харламов-Спорт», Российская Федерация

Производство товаров для спорта и единоборств (маты, стеновые протекторы, тренажеры, товары для активного отдыха).

Высокое качество снаряжения обеспечивает его долговременную эксплуатацию с максимальными нагрузками, и подходит как начинающим спортсменам, так и профессионалам.

Тел.: +7 915 800 20 10

E-mail: [kharlamovia@gmail.com](mailto:kharlamovia@gmail.com)



### Kharlamov Alexander

#### “Harlamov-Sport”, Russian Federation

Production of goods for sports and martial arts (mats, wall protectors, exercise equipment, goods for outdoor activities).

High quality equipment ensures its long-term operation with maximum loads, and is suitable for both novice athletes and professionals.

Tel.: +7 915 800 20 10

E-mail: [kharlamovia@gmail.com](mailto:kharlamovia@gmail.com)

### Цзя ИньКэ

#### Департамент Коммерции Провинции Цзянсу КНР

Торгово-Экономическое Представительство Провинции Цзянсу КНР в РФ и СНГ, КНР.

Тел.: +7 915 451 66 00

E-mail: [heluckydog@163.com](mailto:heluckydog@163.com)



### Jia YinKe

#### Department of Commerce of Jiangsu Province The China Jiangsu Provincial Economic and Trade Office in Europe, PRC.

Tel.: +7 915 451 66 00

E-mail: [heluckydog@163.com](mailto:heluckydog@163.com)

### Чура Иван

#### Почетное консульство Королевства Таиланд в Республике Беларусь / ООО «ТОП-ТУР», Королевство Таиланд / Республика Беларусь

Почетный консул Королевства Таиланд в Республике Беларусь, учредитель и собственник ООО «ТОП-ТУР». Почетное консульство Королевства Таиланд в Республике Беларусь начало свою деятельность в июне 2016 года.

Почетный консул по совместительству является учредителем и собственником ООО «ТОП-ТУР», которое было основано в 1992 году.

Тел.: +375 29 617 77 31

E-mail: [i.chura@thaiconsul.by](mailto:i.chura@thaiconsul.by);

[ivan.chura@toptour.by](mailto:ivan.chura@toptour.by)



### Chura Ivan

#### Honorary Consulate of the Kingdom of Thailand in the Republic of Belarus / LLC “Top-Tour”, Kingdom of Thailand / Republic of Belarus

Honorary Consul of the Kingdom of Thailand in the Republic of Belarus, founder and owner of LLC “Top-Tour”

Tel.: +375 29 617 77 31

E-mail: [i.chura@thaiconsul.by](mailto:i.chura@thaiconsul.by); [ivan.chura@toptour.by](mailto:ivan.chura@toptour.by)

## УЧАСТНИКИ ВЫСТАВКИ «БИЗНЕС В РЕГИОНАХ»

### «Ветковский музей старообрядчества и белорусских традиций имени Ф.Г. Шклярова» ГУК

247120, Республика Беларусь,  
Гомельская обл., г. Ветка,  
Красная пл., 5  
Тел.: +375 23 302 1449  
E-mail: [vetkamuszejj@rambler.ru](mailto:vetkamuszejj@rambler.ru), [vetka-museum.by](http://vetka-museum.by)

Музей был основан 30 ноября 1978 г. В фондах музея - уникальные коллекции старообрядческих икон, рукописных и старопечатных книг XVI-XIX вв., коллекции ткачества, археологии и др. В музее действует отдел реставрации и возрождения ремесел. На 01.01.2011 г. в фондах музея насчитывалось 10278 экспонатов.

## PARTICIPANTS OF THE EXHIBITION “BUSINESS IN THE REGIONS”

### “Vetka Museum of Old Believers and Belarusian traditions named after F.G. Shklyarova” SCE

247120, Republic of Belarus,  
Gomel region, Vetka, Krasnaya Square, 5  
Tel.: +375 23 302 1449  
E-mail: [vetkamuszejj@rambler.ru](mailto:vetkamuszejj@rambler.ru), [vetka-museum.by](http://vetka-museum.by)

The museum was founded on November 30, 1978. The funds of the museum include unique collections of Old Believers' icons, handwritten and old-printed books of the 16th-19th centuries, collections of weaving, archeology, etc. The museum has a department for the restoration and revival of crafts. As of January 1, 2011, the museum had 10278 exhibits.

«Гомельхимторг» ОАО  
246010, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Могилевская, д. 20  
Тел.: +375 232 31 42 56  
Факс: +375 232 31 42 56  
E-mail: [gomelhimtorg@tut.by](mailto:gomelhimtorg@tut.by), [www.gomelhimtorg.by](http://www.gomelhimtorg.by)

Вид деятельности: оптовая торговля продукцией производственно — технического назначения.

ОАО «ГОМЕЛЬХИМТОРГ» является торгово-производственным предприятием и входит в состав ГОСУДАРСТВЕННОГО ТОРГОВО-ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ «БЕЛРЕСУРСЫ» — УПРАВЛЯЮЩАЯ КОМПАНИЯ ХОЛДИНГА «БЕЛРЕСУРСЫ» Государственный комитет по имуществу Республики Беларусь.

Основной вид деятельности ОАО «ГОМЕЛЬХИМТОРГ» — оптовая торговля продукцией производственно — технического назначения.

ОАО «ГОМЕЛЬХИМТОРГ» является производителем:

- охлаждающих жидкостей торговой марки Frioland: тасол АМП-40, антифриз АМП-40, тасол ЭКО-100М; антифриз ЭКО-100М
- теплоносителя торговой марки Frioland ТЭГ 40-ЭКО, ТЭГ 30-ЭКО;
- ингибированной соляной кислоты;
- крошки резиновой;
- добавки стабилизирующая целлюлозной;
- удобрений жидких комплексных ( бесхлорных);
- удобрение - калия монофосфат

Вся производимая продукция сертифицирована и соответствует техническим требованиям ТУ и СТБ.



Gomelhimtorg OJSC  
206010, Republic of Belarus,  
Gomel, Mogilevskaya Street, 20  
Tel.: + 375 232-31 42 56  
Fax: + 375 232 31 42 56

E-mail: [gomelhimtorg@tut.by](mailto:gomelhimtorg@tut.by), [www.gomelhimtorg.by](http://www.gomelhimtorg.by)

Kind of activity: Wholesale trade in industrial and technical products.

GOMELHIMTORG OJSC is a trading and manufacturing enterprise and is part of the STATE TRADE AND INDUSTRIAL ASSOCIATION «BELRESURSY» - MANAGING COMPANY OF HOLDING «BELRESURSY» The State Committee on Property of the Republic of Belarus.

The main activity of GOMELHIMTORG OJSC is wholesale trade in products for industrial purposes.

GOMELHIMTORG OJSC is a manufacturer of:

- coolants of Frioland brand: Tasol AMP-40, AMP-40 antifreeze, ECO-100M antifreeze; ECO-100M antifreeze
- heat carrier of the Frioland trademark TEG 40-EKO, TEG 30-EKO;
- inhibited hydrochloric acid;
- rubber crumbs;
- cellulose stabilizing additives;
- complex liquid fertilizers (chlorine-free);
- fertilizer - potassium dihydrogen phosphate

All products are certified and meet the technical requirements of specifications and STB.

**«Гомельская областная сельскохозяйственная опытная станция» Национальной академии наук Беларуси, РУП**  
247261, Республика Беларусь,  
Гомельская область, Рогачёвский район,  
д. Довск  
Тел. +3752339 907 59, 905 29, 904 62.  
E-mail: [goshos@mail.gomel.by](mailto:goshos@mail.gomel.by)



**RUE “Gomel Regional Agricultural Experimental Station” of the National Academy of Sciences of Belarus**  
247261, Republic of Belarus,  
Gomel region, Rogachev district,  
Dovsk village  
Tel. +3752339 907 59, 905 29, 904 62.  
E-mail: [goshos@mail.gomel.by](mailto:goshos@mail.gomel.by)

Вид деятельности: производство и реализация оригинальных и элитных семян сельскохозяйственных культур.

Республиканское унитарное предприятие «Гомельская областная сельскохозяйственная опытная станция» Национальной академии наук Беларуси — одно из ведущих научных и практических сельскохозяйственных учреждений в Республике. Сегодня предприятие занимается производством и реализацией семян высоких репродукций районированных и перспективных сортов картофеля, зерновых, зернобобовых и крестоцветных культур, многолетних злаковых и бобовых трав. Станция занимает лидирующие позиции по производству оздоровленного посадочного материала картофеля, плодовых и ягодных культур и клоновых подвоев. Специалисты станции осуществляют научное сопровождение и внедрение в производство всех новых разработок в отрасли растениеводства.

Type of activity: production and sale of original and elite seeds of agricultural crops.

The Republican Unitary Enterprise “Gomel Regional Agricultural Experiment Station” of the National Academy of Sciences of Belarus is one of the leading scientific and practical agricultural institutions in the republic. Today, the company is engaged in the production and sale of seeds of high reproductions of released and promising varieties of potatoes, cereals, leguminous and cruciferous crops, perennial cereal and legume herbs. The station is a leader in the production of improved planting material of potatoes, fruit and berry crops and clonal rootstocks. Experts of the station carry out scientific support and the introduction into production of all new developments in the plant industry.

**«Гомсельмаш» Холдинг**

246004, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Шоссейная, 41  
Тел.: +375 232 63 90 66,  
+375 232 63 07 51, +375 232 59 22 10  
Факс: +375 232 63 90 66, +375 232 63 07 51,  
+375 232 59-22 10  
E-mail: [post@gomselmash.by](mailto:post@gomselmash.by), [www.gomselmash.by](http://www.gomselmash.by)



**ГОМСЕЛЬМАШ**

**Gomselmash Holding**

246004, Republic of Belarus,  
Gomel, Shosseyaya Street 41  
Tel.: +375 232 63 90 66,  
+375 232 63 07 51, +375 232 59 22 10  
Fax: +375 232 63 90 66, +375 232 63 07 51,  
+375 232 59 22 10

E-mail: [post@gomselmash.by](mailto:post@gomselmash.by), [www.gomselmash.by](http://www.gomselmash.by)

«Гомсельмаш» сегодня - современный многопрофильный производитель, выпускающий под брендом «ПАЛЕССЕ» модельные ряды зерноуборочных и кормоуборочных комбайнов, початкоуборочные и картофелеуборочные комбайны, косилки и другую сельскохозяйственную технику.

Техника «ПАЛЕССЕ» - это 16 типов сельхозмашин, 75 базовых моделей и модификаций, 70 видов адаптеров и приспособлений для уборки различных культур. Из этих машин сельхозпредприятия с любыми посевными площадями и набором культур могут выбрать модели, наиболее эффективные в их условиях.

Комбайны «ПАЛЕССЕ» работают в Украине, Казахстане, России, Чехии, Словакии, Румынии, Болгарии, странах Балтии, Аргентине, Бразилии, Китае, Южной Корее и других странах.

Today Gomselmash is a modern multi-profile manufacturer, which produces the model lines of grain and fodder harvesters, ear corn and potato harvesters, mowinf machines and other agricultural equipment under the PALESSE brand.

PALESSE equipment includes 16 types of agricultural machinery, 75 basic models and modifications, 70 types of adapters and accessories for harvesting various crops. Agricultural enterprises with any acreage and a set of crops can choose the models that are most effective in their conditions.

PALESSE harvesters work in Ukraine, Kazakhstan, Russia, the Czech Republic, Slovakia, Romania, Bulgaria, the Baltic countries, Argentina, Brazil, China, South Korea and other countries.

## «Добрушский фарфоровый завод» ЗАО

247056, Республика Беларусь, Гомельская обл.,  
Добрушский р-н.,  
г. Добруш, ул. Лесная, 8  
Тел.: +375 23337 12 12  
Факс: +375 23337 02 22  
E-mail: [dobrush.farfor@gmail.com](mailto:dobrush.farfor@gmail.com), [www.dfz.by](http://www.dfz.by)



## Dobrush Porcelain Factory CJSC

247056, Republic of Belarus,  
Gomel Region, Dobrush District,  
Dobrush, Lesnaya Street, 8  
Tel.: + 375 23337 12 12  
Fax: + 375 23337 02 22  
E-mail: [dobrush.farfor@gmail.com](mailto:dobrush.farfor@gmail.com), [www.dfz.by](http://www.dfz.by)

Вид деятельности: производство и продажа фарфоровой посуды.

ЗАО «Добрушский фарфоровый завод» является единственным производителем фарфоровой посуды в Республике Беларусь.

Выпускаемая продукция ЗАО «ДФЗ» является высококачественной, экологически чистой, соответствует требованиям международных и европейских норм.

Продукция задекларирована на территории Таможенного союза ЕАЭС. Высокий уровень организации производства ЗАО «Добрушского фарфорового завода» подтвержден сертификатом системы менеджмента качества ISO 9001.

На предприятии установлено самое современное оборудование. Новое оборудование позволяет ЗАО «ДФЗ» принимать заказы не только на самые разнообразные формы заказчика, но и заказы на изделия из иностранного сырья.

«Фарфор Белой Руси» выпускает широкий ассортимент штучных изделий и различных наборов, представленных на большом количестве форм с разнообразными рисунками.

Предприятие является лауреатом конкурсов «Лучшие товары Республики Беларусь на рынке Российской Федерации» и «Лучшие товары Республики Беларусь».

Завод подтвердил высокое звание лауреата Премии Правительства Республики Беларусь за достижения в области качества.

Type of activity: production and sale of porcelain ware.

Dobrush Porcelain Factory CJSC is the only manufacturer of porcelain ware in the Republic of Belarus.

The products manufactured by DPF CJSC are of high-quality, environmentally friendly, and comply with the requirements of international and European standards.

Products declared on the territory of the Customs Union of the EAEU. The high level of organization of the production of Dobrushsky Porcelain Factory CJSC is confirmed by the ISO 9001 quality management system certificate.

The company has the most modern equipment. New equipment allows DPF CJSC to take orders not only for the most diverse forms of the customer, but also orders for products from foreign raw materials.

“Porcelain of White Russia” produces a wide range of piece products and various sets, presented in a large number of forms with a variety of patterns.

The company is the winner of the competitions «The best goods of the Republic of Belarus in the market of the Russian Federation» and «The best goods of the Republic of Belarus».

The plant confirmed the high title of laureate of the Prize of the Government of the Republic of Belarus for achievements in the field of quality.

Деятельность предприятия в целом направлена на расширение поставок на внешний и внутренний рынок, закрепление положения на рынках сбыта и удовлетворение спроса населения сравнительно недорогой и высококачественной продукцией культурно-бытового назначения.

The activity of the enterprise as a whole is aimed at expanding supplies to the external and domestic markets, consolidating the position on the sales markets and meeting the demand of the population with relatively inexpensive and high-quality products for cultural and everyday life.

## «Мобильные ТелеСистемы» Гомельский филиал СООО

246050, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Крестьянская, 26-57  
Тел.: + 375 232 70 21 26  
Факс: + 375 232 70 21 26,  
E-mail: [aprohorenko@gomel.mts.by](mailto:aprohorenko@gomel.mts.by), [info@mts.by](mailto:info@mts.by)



## Mobile TeleSystems Gomel branch of JLLC

246050, Republic of Belarus,  
Gomel, Krestianskaya Street, 26-57  
Tel.: + 375 232 70 21 26  
Fax: + 375 232 70 21 26,  
E-mail: [aprohorenko@gomel.mts.by](mailto:aprohorenko@gomel.mts.by), [info@mts.by](mailto:info@mts.by)

Вид деятельности: услуги сотовой подвижной электросвязи, услуги передачи данных.

Type of activity: cellular mobile telecommunication services, data services.

## «Мозырская фабрика художественных изделий» РУП

247760, Республика Беларусь,  
Гомельская обл., г. Мозырь, ул. Ленинская, 25  
Тел.: +375 236 32 31 16  
Факс: +375 236 32 25 55  
E-mail: [promysly@mail.ru](mailto:promysly@mail.ru), [www.promysly.by](http://www.promysly.by)

## Mozyr factory art products RUE

247760, Republic of Belarus,  
Gomel region, Mozyr, Leninskaya Street, 25  
Tel.: +375 236 32 31 16  
Fax: +375 236 32 25 55  
E-mail: [promysly@mail.ru](mailto:promysly@mail.ru), [www.promysly.by](http://www.promysly.by)

Вид деятельности: сувенирная продукция, лозоплетение, строчевышитые изделия, пошив спецодежды и постельного белья.

Kind of activity: souvenir products, basket weaving, embroidered products, sewing work clothes and bed linen.

Осуществляем изготовление и пошив всей продукции по индивидуальному заказу.

We carry out the manufacture and tailoring of all products made-to-measure.



**«Промтрансинвест»  
ЗАСО**

246022, Республика Беларусь,  
г. Гомель, пр.Победы, 17  
Тел.: +375 232 33 03 43, +375 232 33 03 63  
E-mail: [gomel@promtransinvest.by](mailto:gomel@promtransinvest.by),  
[www.promtransinvest.by](http://www.promtransinvest.by)



**Promtransinvest  
Closed Joint-Stock  
Insurance Company.**

17, Pobeda Av., 246022,  
Republic of Belarus, Gomel  
Tel. : +375 232 33 03 43, +375 232 33 03 63  
E-mail: [gomel@promtransinvest.by](mailto:gomel@promtransinvest.by),  
[www.promtransinvest.by](http://www.promtransinvest.by)

На сегодняшний день, оставаясь лидером в сегменте страхования авиа рисков, ЗАСО «Промтрансинвест» предлагает своим клиентам линейку страховых продуктов по 49 видам добровольного и 3 видам обязательного страхования, активно участвует в перестраховочных операциях, а также предоставляет возможность клиентам заключить договор страхования онлайн.

Общество имеет многоуровневую организационную структуру – помимо головного офиса, расположенного в г.Минске, высококвалифицированное обслуживание страхователей осуществляют работники 9 представительств и более чем 230 центров и пунктов оказания страховых услуг по всей территории Республики Беларусь. Дополнительно для удобства клиентов создана разветвленная агентская сеть, включающая более 1600 агентов физических и юридических лиц.

Доля государства в уставном фонде: 62,4%

Today, being the leader in the segment of air travel insurance, Promtransinvest CJSIC offers its customers a line of insurance products for 49 types of voluntary insurance and 3 types of compulsory insurance, it actively participates in reinsurance operations, and also provides the opportunity to conclude an insurance contract online.

The company has a multi-level organizational structure - in addition to the head office, situated in the city of Minsk, a highly qualified service for policyholders is carried out by employees of 9 representative offices and more than 230 centers and service points, providing the insurance services for the whole territory of the Republic of Belarus.

Additionally, for the convenience of customers was created a branched agency network, which includes more than 1600 agents of natural persons and legal entities.

Government stake in the statutory fund: 62.4%

**Союз «Брянская торгово-  
промышленная палата»**

241035, Российская Федерация,  
г.Брянск, ул.Комсомольская, д.11  
Тел.: +7 4832 56 68 06  
Факс: +7 4832 57 04 03  
E-mail: [mailbox@btpp.org](mailto:mailbox@btpp.org), [www.bryansk.tpprf.ru](http://www.bryansk.tpprf.ru)



**Union «Bryansk Chamber of  
Commerce and Industry»**

241035, the Russian Federation,  
Bryansk, Komsomolskaya Str., 11  
Tel. : +7 4832 56 68 06  
Fax: +7 4832 57 04 03  
E-mail: [mailbox@btpp.org](mailto:mailbox@btpp.org), [www.bryansk.tpprf.ru](http://www.bryansk.tpprf.ru)

Союз «Брянская торгово-промышленная палата» входит в единую систему торгово-промышленных палат РФ. Представляет интересы предпринимательства в органах власти, охватывает все сферы хозяйственной деятельности: промышленность, строительство, сельское хозяйство, финансовую систему, ЖКХ, торговлю, организации культуры, образования и спорта, услуги.

The Union «Bryansk Chamber of Commerce and Industry» is included in the unified system of Chambers of Commerce and Industry of the Russian Federation.

The Union represents the interests of entrepreneurs in public authority, it is involved in all areas of economic activity:

industry, construction, agriculture, financial system, housing and public utilities, trade, cultural organizations, education and sports organizations, services.

**Союз «Курская торгово-  
промышленная палата»**

305000, Российская Федерация,  
г. Курск, ул. Димитрова, д.59  
Тел.: +7 4712 70-02-38  
Факс: +7 4712 51-08-06  
E-mail: [info@kcci.ru](mailto:info@kcci.ru), [www.kursk.tpprf.ru](http://www.kursk.tpprf.ru)



**Union «Kursk Chamber  
of Commerce and Industry»**

305000, the Russian Federation,  
Kursk, Dimitrov Str., d59  
Tel. : +7 4712 70-02-38  
Fax: +7 4712 51-08-06  
E-mail: [info@kcci.ru](mailto:info@kcci.ru), [www.kursk.tpprf.ru](http://www.kursk.tpprf.ru)

Союз «Курская торгово-промышленная палата» - некоммерческая негосударственная организация, содействующая укреплению и развитию экономики Курского края, интеграции ее в общероссийскую и мировую экономику.

The Union «Kursk Chamber of Commerce and Industry» is a non-profit, non-governmental organization that promotes strengthening and development of the economy of the Kursk region, its integration into the national and world economy.



## «Спартак» СП ОАО

246655, Республика Беларусь,  
г. Гомель, ул. Советская, 63  
Тел.: + 375 232 30 15 59  
E-mail: market@spartak.ru,  
www.spartak.by



СП ОАО «Спартак» – один из крупнейших производителей кондитерских изделий и полуфабрикатов собственного производства в Республике Беларусь, выпускающий около 300 наименований кондитерских изделий.

Выпускаемая продукция: конфеты глазированные и неглазированные, фрукты в шоколаде, продукция на сорбите, батончики и конфеты на основе нуги, шоколад, карамель, печенье, вафли, торты.

За внедрение высокоэффективных методов управления качеством и обеспечение на этой основе выпуска конкурентоспособной продукции, кондитерской фабрике «Спартак» присуждено звание лауреата Премии Правительства Республики Беларусь за достижения в области качества по итогам 2013 г.

С мая 2018 года организованы экскурсии на предприятие.

Spartak UE OJSC is one of the largest producers of confectionery and semi-finished products of its own production in the Republic of Belarus, producing about 300 types of confectionery.

Manufactured products: candies glazed and unglazed, fruits in chocolate, products on basis of sorbitol, nougat-based bars and candies, chocolate, caramel, cookies, waffles, cakes.

For the implementation of highly efficient quality management methods and the provision of competitive products, Spartak confectionery factory was awarded the title of laureate of the Prize of the Government of the Republic of Belarus for achievements in the field of quality in 2013.

Since May 2018 have been organized excursions to the enterprise.

## Spartak UE OJSC

246655, Republic of Belarus,  
Gomel, Sovietskaya Street, 63  
Tel.: + 375 232 30 15 59  
E-mail: market@spartak.ru,  
www.spartak.by

## «РЕЧИЦАДРЕВ»

### Открытое акционерное общество

247500, Республика Беларусь, г. Речица,  
ул. 10 лет Октября, 17/19  
Тел.: +375 2340 6 32 83 Факс: +375 2340 6 52 45  
E-mail:bm7070@mail.ru, www.rechdrev.com



Вид деятельности: ОАО «Речицадрев» - это высокотехнологичное предприятие, специализирующееся на производстве корпусной мебели, древесностружечных плит, ламинированных ДСП, фанеры, древесных топливных брикетов. Входит в состав Белорусского производственно-торгового концерна «Беллесбумпром».

Древесностружечная плита (ДСП) – самый популярный материал для производства мебели. Основным достоинством ДСП является его механическая прочность, влагостойкость и доступность для механической обработки. Этот материал легко пилится, сверлится, его можно фрезеровать, строгать, красить и склеивать. Для производства мебели плиты шлифованного ДСП ламинируют. В наличии и под заказ широкая цветовая палитра декоров по каталогам известных брендов ООО «Schattdekor» и ООО «Интерпринт Самара». Основой производства фанеры является изготовление шпона. В процессе производства фанеры используются берёза и ольха. Топливные древесные брикеты стандарта RUF – экологически чистый продукт, так как при их производстве не используются никакие добавки и связующие вещества. Брикетты выпускаются из шлифовальной пыли древесины лиственных пород: берёзы и ольхи

## «RECHICADREV»

### Open Joint-Stock Company

247500, Republic of Belarus, Rechitsa,  
10 let Oktyabrya str., 17/19  
Tel.: +375 2340 6 32 83 Fax: +375 2340 6 52 45  
E-mail:BM7070@mail.ru, www.rechdrev.com

Type of activity: JSC «Rechitsadrev» is a high-tech enterprise, which specializes in the manufacture of cabinet furniture, chipboard, laminated chipboard, plywood, wood fuel briquettes. The company is a member of the Belarus Production and Trade Concern of forestry, woodworking and pulp paper industry «Bellesbumprom». Chipboard is the most popular material for furniture production. The main advantage of flake board is its mechanical strength, moisture resistance and accessibility for mechanical processing. For furniture, slabs polished laminated chipboard. There is a board color palette décor catalogues of famous brands LLC «Schattdekor» and LLC «Interprint Samara». The basis of plywood production is the production of plywood veneer. This material is prepared from segments of logs. Birch and alder are used in the production of plywood.

Wood fuel briquettes standard RUF are environmentally friendly products, since their production does not use any additives and binders. Briquettes are produced from sanding dust hardwood: birch and alder.

The basic principle of our work is the creation of high quality products at an affordable price.

**Управление спорта и туризма  
Гомельского областного  
исполнительного комитета**

**246050, Республика Беларусь,**

**г.Гомель, ул. Советская, 28.**

**Тел: +375 232 34 64 76**

**Факс: +375 232 34 63 61**

**E-mail – [usit@sportgomel.by](mailto:usit@sportgomel.by), [www.sportgomel.by](http://www.sportgomel.by).**



**DEPARTMENT OF SPORT  
AND TOURISM OF THE  
GOMEL REGION EXECUTIVE  
COMMITTEE**

**246050, Republic of Belarus,**

**Gomel, 28 Sovetskaya Str.**

**Tel +375 232 34 64 76**

**Fax +375 232 34 63 61**

**E-mail – [usit@sportgomel.by](mailto:usit@sportgomel.by), [www.sportgomel.by](http://www.sportgomel.by).**

Управление спорта и туризма Гомельского областного исполнительного комитета обеспечивает проведение единой государственной политики в сфере физической культуры, спорта и туризма на территории Гомельской области.

Основными задачами являются: руководство подготовкой спортивного резерва, координация развития специализированных учебно-спортивных учреждений, создание и укрепление материально-технической базы физической культуры, спорта и туризма, развитие туристической инфраструктуры, внедрение новых внутренних и международных туристических маршрутов, содействие созданию и укреплению дружественных связей в сфере физической культуры, спорта и туризма Республики Беларусь и иных государств.

Department of sport and tourism of the Gomel region executive committee provides single state policy contribution in the area of physical training, sports and tourism on the territory of the Gomel region.

The main functions of the Department: management of sports reserve preparation, coordination of specialized educational sports facilities development, creation and strengthening of material and technical resources of physical training, sport and tourism, tourist infrastructure development, introduction of new internal and international tourist trails, assistance to creation and strengthening of friendly communications in the sphere of physical training, sport and tourism of the Republic of Belarus and other states.